

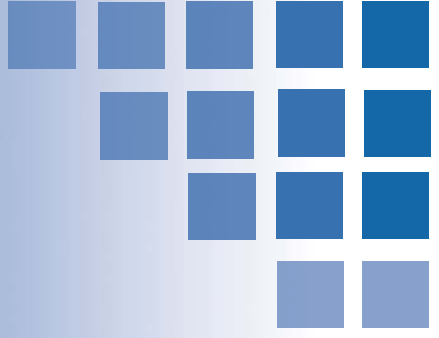


# Oficina del Sheriff del Condado de Travis

Servicios Para Víctimas: (512) 854-9709  
Página Web: [www.tcsheiff.org](http://www.tcsheiff.org)  
Correo electrónico de Servicios Para Víctimas:  
[tcsovs@traviscountytx.gov](mailto:tcsovs@traviscountytx.gov)

## Manual para víctimas y Testigos

## Victim and Witness Handbook



# Travis County Sheriff's Office

Victim Services: (512) 854-9709  
Website: [www.tcsheiff.org](http://www.tcsheiff.org)  
E-mail Victim Services: [tcsovs@traviscountytx.gov](mailto:tcsovs@traviscountytx.gov)

Oficina del Sheriff del Condado de Travis

Número de Caso: \_\_\_\_\_

Especialista en Servicios para Víctimas: \_\_\_\_\_

Número de Teléfono: \_\_\_\_\_

Oficial: \_\_\_\_\_

Detective: \_\_\_\_\_

Travis County Sheriff's Office – Unidad de Servicios para víctimas.

5555 Airport Blvd

Austin, TX 78751

Línea Principal: 512-854-9709

Página Web: [www.tcsheiff.org/VictimServices](http://www.tcsheiff.org/VictimServices)

Correo Electrónico: [tsovs@traviscountytx.gov](mailto:tsovs@traviscountytx.gov)

Usted puede llamar al número de teléfono de la agencia de policía para obtener información sobre el estado de su caso y sobre los derechos de las víctimas.

A través de asociaciones cooperativas, Servicios a Víctimas de TCSO a menudo son contactadas para ofrecer intervención de crisis, apoyo a la justicia/educación penal, y referencias a agencias de la comunidad en nombre de las siguientes agencias:

You may call the law enforcement agency's telephone number for the status of the case and information about victims' rights.  
Through cooperative partnerships, TCSO Victim Services is often contacted to offer crisis intervention, criminal justice support/education, and referrals to community agencies on behalf of the following agencies:

Travis County Sheriff's Office – Victim Services Unit  
5555 Airport Blvd  
Austin, TX 78751  
Main Line: 512-854-9709  
Website: [www.tcsheiff.org/VictimServices](http://www.tcsheiff.org/VictimServices)  
E-mail: [tsovs@traviscountytx.gov](mailto:tsovs@traviscountytx.gov)

Detective: \_\_\_\_\_

Deputy: \_\_\_\_\_

Phone Number: \_\_\_\_\_

Victim Services Specialist: \_\_\_\_\_

Case Number: \_\_\_\_\_

			
Lakeway 512-314-7590	Jonestown 512-267-7007	Bee Caves 512-767-6650	Travis County 512-854-9770
			
Sunset Valley 512-892-1384	Manor 512-272-8177	Lago Vista 512-267-7141	
			
Mustang Ridge 512-327-1195	Rollingwood 512-328-1900	West Lake Hills 512-327-1195	

			
Travis County 512-854-9770	Bee Caves 512-767-6650	Jonestown 512-267-7007	Lakeway 512-314-7590
			
Lago Vista 512-267-7141	Manor 512-272-8177	Sunset Valley 512-892-1384	
			
West Lake Hills	Rollingwood	Mustang Ridge	

# Indice

El Proceso de Justicia Penal	5
Servicios para Víctimas	5
Después del Reporte	6
Órdenes de Protección	7
Otras Consideraciones de Seguridad	9
Opciones de Inmigración para las Víctimas de Delitos	10
<b>Información sobre Violencia Domestica/Familiar</b>	<b>12</b>
Rueda de Poder y Control	12
¿Estoy en una relación abusiva?	13
Violencia Familiar y Los Niños	13
<b>Información Sobre el Asalto Sexual</b>	<b>14</b>
Las Opciones de Informes	14
Examen Forense de Asalto Sexual	15
<b>Información Sobre el Acecho</b>	<b>16</b>
Plan de Seguridad	17
Recursos	18
Derechos de las Víctimas de Crimen en Texas	20

5	The Criminal Justice Process
5	Victim Services
6	After the Report
7	Protective Orders
9	Other Safety Considerations
10	Immigration Options for Victims of Crime
12	Domestic/Family Violence Information
12	Power and Control Wheel
13	Am I in an Abusive Relationship?
13	Family Violence and Children
14	Sexual Assault Information
14	Reporting Options
15	Sexual Assault Forensic Exam
16	Stalking Information
17	Safety Planning
18	Resources
20	Texas Crime Victims' Rights

# Index

SERVICIOS PARA VÍCTIMAS

Misión: Para mejorar la respuesta policiaca, el Programa para Víctimas de la Oficina del Sheriff del Condado de Travis proporciona servicios incluyendo: intervención en crisis, abogacía, y acceso los recursos que reducen el impacto de trauma hacia el individuo y la comunidad.
Visión: La Oficina del Sheriff del Condado de Travis, envisions una comunidad en la cual individuos experimentan apoyo compasivo sobre sus decisiones, utilización eficaz de recursos, y mejores resultados a través de servicios colaborativos, ofrecidos con integridad y respeto.

- El Programa de Servicios para Víctimas de la Oficina del Sheriff del Condado de Travis Proporciona los siguientes servicios:
Estabilización en una crisis durante el incidente en persona o por teléfono,
asistencia con ejercer sus derechos constitucionales y/o legales,
apoyo de Justicia (ayudando a entender y navegar el sistema de justicia criminal, ayuda con establecer y mantener seguridad personal;
asistencia con completar la solicitud del Programa de Compensación para,
víctimas de crimen,
abogacía (ayuda con hacer contacto con agencias u otros servicios, de parte suya),
información y Recursos, y
ayuda con asegurar continuidad de servicios entre agencias.

Durante este proceso, una variedad de personas se comunicaran con usted, incluyendo defensores, investigadores, abogados, personal de la cárcel, in en ciertos casos, los medios de comunicación. Si tiene alguna duda, o preocupación del porque se están comunicando con usted, o con que agencia dicha persona trabaja, por favor sepa que puede comunicarse con nosotros y le ayudaremos.
Tenga en cuenta que sus conversaciones con personal del Programa de Servicios para Víctimas son documentadas, y por lo tanto no son confidenciales entre agencias policíacas y gubernamentales. El personal de nuestro programa puede referirle a agencias comunitarias quienes pueden mantener su confidencialidad.

Dirección

5555 Airport Blvd., Austin, Texas, 78751

Números de Teléfono

Línea Principal (512) 854-9709: Lunes a viernes, de 8 AM a 5 PM.

Después de Horas Normales

Fuera de horas normales, por favor llame al (512)974-0845 (opción 3) y pregunte hablar con el Servicio para Víctimas.

Correo electrónico: tcsovs@traviscountytexas.gov

THE CRIMINAL JUSTICE PROCESS

VICTIM SERVICES

Mission: To enhance the response of law enforcement, Travis County Sheriff’s Office Victim Services provides crisis intervention, advocacy, and access to resources that reduce the impact of trauma on individuals and the community.

Vision: Travis County Sheriff’s Office envisions a community in which individuals experience compassionate support of choices, effective utilization of resources, and enhanced outcomes through collaborative services delivered with integrity and respect.

The Victim Services Unit of the Travis County Sheriff’s Office provides the following services:

- crisis intervention through on-scene and/or phone support,
assistance with exercising constitutional and/or statutory rights,
criminal Justice support (helping you understand/navigate the criminal justice, system),
assistance with establishing and/or maintaining personal safety,
assistance with Crime Victims’ Compensation applications,
advocacy (assistance with contacting agencies or other services on your behalf),
information and referrals, and
assistance with ensuring continuity of services between agencies.

Throughout this process you may be contacted by a variety of people, including advocates, investigators, attorneys, jail personnel, and in some cases, the media. If you have any questions or concerns about why you are being contacted or which agency a person works for, please know that you can contact us and we will assist you.

Be aware that your conversations with TCSO Victim Services are documented, and therefore not confidential among law enforcement and government agencies. Victim Services can refer you to community agencies who can maintain your confidentiality.

Address

5555 Airport Blvd., Austin, Texas, 78751

Phone Numbers

Main Line (512) 854-9709: Monday through Friday, 8am to 5pm.

After Hours

Outside of normal business hours please call (512) 974-0845 (Option 3) and ask them to contact the Victim Services.

E-mail: tcsovs@traviscountytexas.gov

## DESPUÉS DEL REPORTE

Si el acusado fue arrestado durante el incidente, él/ella será llevado a la **Cárcel del Condado de Travis**. **Cárcel del Condado de Travis: (512) 854-9033**

Puede buscar al encarcelado visitando el pagina web [www.tcssheriff.org](http://www.tcssheriff.org). En la ventanilla “Inmate Search”, someta los datos requeridos. Si la persona está en custodia usted podrá ver los cargos y cuanto es la fianza. Mientras este en custodia, el acusado será entrevistado por Pretrial Services (Servicios Previos al Juicio) para determinar a qué tipo de fianza es elegible el encarcelado. Servicios Previos al Juicio entonces hace una recomendación al juez. Usted puede comunicarse con Servicios Previos al Juicio para dejarles saber sus preocupaciones sobre su seguridad, y para hacer sugerencias sobre la fianza y liberación del acusado. **Pretrial Services (512) 854-9381**

[www.traviscountytx.gov/pretrial\\_services/default.asp](http://www.traviscountytx.gov/pretrial_services/default.asp)

## Vine (Información y Notificación Diaria para Víctimas)

VINE es un servicio telefónico gratuito y anónimo que provee información y notificación a víctimas de crimen sobre acusados que están en la cárcel del condado. *Puede registrarse para que le notifiquen antes que el acusado salga de la cárcel por medio de teléfono, correo electrónico, o texto, o llamando al 1-877-894-8463 o electrónicamente al [www.vinelink.com](http://www.vinelink.com).*

Si se determina que el incidente que fue reportado es criminal y el acusado **no fue** arrestado, el caso será asignado a un investigador. *Se puede comunicar con el Programa para Víctimas al (512) 854-9709 para informase quien es el investigador asignado.*

**Casos de delitos menores** son enjuiciados por el Fiscal del Condado de Travis. *Puede comunicarse con ellos para más información sobre su caso al (512) 854-9415, o al [www.traviscountytx.gov/county\\_attorney](http://www.traviscountytx.gov/county_attorney).*

**Casos de delitos mayores** son enjuiciados por el Fiscal del Distrito del Condado de Travis. *Usted puede llamar para víctimas hablar con una consejera para víctimas al (512) 854-9449, o al [www.traviscountytx.gov/district\\_attorney](http://www.traviscountytx.gov/district_attorney).*

**Casos juveniles** (ofensores que tienen 16 años de edad o menos) son enjuiciados por el Centro de Justicia Juvenil Gardner Betts. *Usted puede llamar para hablar con una consejera para víctimas al (512)854-5689. La línea principal es (512) 854-7000. [www.co.travis.tx.us/juvenilecourt](http://www.co.travis.tx.us/juvenilecourt).*

## Intimidación

Los ofensores (o personas conocidas al ofensor) a menudo se comunican con la persona que reporto el incidente a la policía- a veces con la intención de evitar ser acusado de un crimen, en otras ocasiones para amenazarla(o) por haber hecho el reporte. *Si usted es amenazada(o) por cualquier persona, llame al 9-1-1 en caso de emergencia, o al (512)974-0845 (opción 3) para hacer un reporte que no es urgente, o para pedir ayuda.*

If the suspect was **arrested** on scene by the deputy, s/he will be taken to the **Travis County Jail**. **Travis County Jail: (512) 854-9033**

You can look up an inmate by visiting [www.tcssheriff.org](http://www.tcssheriff.org) and clicking on “Inmate Search” and entering the required information. If the person is currently in custody you will be able to see the charge and bond amount.

While in custody the suspect will be interviewed by Pretrial Services to determine what type of bond s/he is eligible for. Pretrial Services then makes a recommendation to the judge. You may contact Pretrial Services to convey safety concerns and make suggestions about bond/release. **Pretrial Services: (512) 854-9381** [www.traviscountytx.gov/pretrial\\_services/default.asp](http://www.traviscountytx.gov/pretrial_services/default.asp)

## VINE (Victim Information and Notification Everyday)

VINE is a free and anonymous telephone service that provides victims of crime information and notification regarding offenders in the county jail. *You can register for notification (phone, email, text) of a defendant’s release by calling 1-877-TX4-VINE (1-877-894-8463) or on line at [www.vinelink.com](http://www.vinelink.com).*

If the reported incident was determined to be criminal and the suspect **was not** arrested, the case will be assigned to an investigator. You may contact **TCSO Victim Services** at (512) 854-9709 for assistance in determining the assigned investigator.

**Misdemeanor** cases are prosecuted by the Travis County Attorney’s Office. You may contact them for information about the case: (512) 854-9415 or [www.traviscountytx.gov/county\\_attorney](http://www.traviscountytx.gov/county_attorney).

**Felony** cases are prosecuted by the Travis County District Attorney’s Office. You may contact them for information about the case: (512) 854-9449 or [www.traviscountytx.gov/district\\_attorney](http://www.traviscountytx.gov/district_attorney).

**Juvenile** cases (offenders who are 16 and younger) are processed through Gardner Betts Juvenile Justice Center. You may contact them for information about the case: (512) 854-5689, Victim Services or (512) 854-7000, Main Line or [www.traviscountytx.gov/juvenilecourt](http://www.traviscountytx.gov/juvenilecourt).

## Intimidation

Offenders (or people known to the offender) often make contact with the person who reported an incident to law enforcement—sometimes in an effort to avoid being charged with a crime and sometimes to convey a threat due to the report. *If you are threatened by anyone call 9-1-1 in an emergency or (512) 974-0845 (option 3) in a non-emergency situation to make a report and to get help.*

Las órdenes de protección son disponibles para víctimas de Violencia Doméstica, Asalto Sexual, Acoso, Víctimas de Tráfico Humano, y para los guardianes de las Víctimas.

**Orden de Protección de Emergencia**

Una orden de protección de emergencia se solicita por la policía en conexión a una ofensa criminal, y es expedida por el juez cuando el acusado tiene su primera audiencia después de ser arrestado, para escuchar los cargos y determinar la fianza o si se le da la libertad. Una Orden de Protección de Emergencia (después que el juez la haya aprobado) es válida de 31 a 91 días, según la severidad de la ofensa y otros factores. Solamente un juez puede cancelar o modificar una Orden de Protección de Emergencia después de que se haya aprobado. Violación de dicha orden es un crimen grave.

Usted puede dejarle saber a la policía que desea una Orden de Protección de Emergencia, o llame al Texas Advocacy Project (Proyecto de Abogacía de Texas) a (512) 225-9588 o (512) 225-9593. Si no puede comunicarse, por favor llame al Programa para Víctimas de la Oficina del Sheriff del Condado de Travis a (512) 854-4393 (durante horas de trabajo) o después de horas de trabajo llame al (512) 974-0845, opción 3, y pida que un representante del Programa para Víctimas le llame.

**Orden de Protección**

Una Orden de Protección es una orden de la corte civil que protege a Víctimas hasta 2 años (bajo algunas circunstancias la víctima puede calificar para una orden de por vida). La aplicación para la Orden de Protección es iniciada por la víctima (o su guardián), repasado por un abogado, y ejecutado por un juez durante una audiencia (este es un proceso aparte de cargos criminales que estén pendientes). El demandado tiene el derecho de estar presente durante la audiencia, pero se toman precauciones para evitar contacto directo entre la víctima y el acusado. Si la Orden de Protección es otorgada, las prohibiciones que típicamente pueden ser incluidas son:

- acercarse a /cerca la residencia, al trabajo, o la escuela/ninetería,
- comunicación in una manera amenazante o acosadora,
- amenazas por medio de otra persona,
- comunicación excepto por medio de un abogado ( por una buena causa),
- cualquier conducta con intención de acosar, molestar, alarmar, abusar, atormentar o avergonzar a la víctima,
- cometer mas actos de violencia familiar, y
- posesión de armas de fuego ( con excepción de TCOLE).

La Orden de Protección puede ordenar al acusado a participar en consejería, que se le haga una evaluación psicológica, atender clases para padres, entregar su pasaporte, o entregar armas de fuego. *Algunas violaciones de la Orden de Protección son penalmente ejecutables y otras violaciones se hacen respetar mediante el menosprecio de las acciones jurídicas.*

PROTECTIVE ORDERS

Protective Orders are available for Family Violence, Sexual Assault, Stalking, and Trafficking victims and guardians of victims.

**Emergency Protective Order (EPO)**

An emergency protective order (EPO) is requested by law enforcement in connection with a criminal offense and may be issued by the judge when a suspect is seen for the magistration hearing (first court hearing after an arrest to hear the charges and determine bond/release).

An EPO (upon being issued by the judge) is valid for 31-91 days based on the severity of offense and other factors. Only a judge can remove or modify an EPO once it has been issued. *Violations of the EPO are criminally enforceable.*

You can let the responding deputy know that you want an EPO, or call the Texas Advocacy Project at (512) 225-9585 or (512) 225-9592. If you are unable to reach them, please contact TCSO Victim Services at (512) 854-9709 during business hours, or after business hours, call (512) 974-0845, option 3, and request Victim Services to contact you by phone.

**Protective Order (PO)**

A protective order is a civil court order that protects victims for up to two years (in some circumstances victims may qualify for a lifetime order of protection). A Protective Order application is initiated by a victim (or guardian of a victim), reviewed by an attorney, and issued by a judge in a court hearing (this is a separate process from any criminal charges that may be pending). The respondent has a right to be present for the hearing, but safeguards are in place to prohibit direct contact between an applicant and a respondent.

If a Protective Order is granted, typical prohibitions can include:

- going to/near residence, work, or school/childcare,
- communication in a threatening or harassing manner,
- threats communicated through a third party,
- communication except through an attorney (with good cause),
- engaging in conduct intended to harass, annoy, alarm, abuse, torment or embarrass applicant,
- further acts of family violence, and
- possession of firearms (exception for TCOLE).

A Protective Order may also order a respondent to attend counseling, complete a psychological evaluation, attend parenting classes, return their passport, or surrender firearms. *Some violations of the PO are criminally enforceable and other violations are enforceable through contempt of court actions.*

Para aplicar por una Orden de Protección comuníquese con las siguientes agencias:

**Travis County Attorney’s Office (Oficina del Fiscal del Condado)**

314 West 11th St., Suite 300, Austin  
(512) 854-9415

No es necesario hacer cita y este es un servicio gratuito. Traiga su identificación con foto y toda la documentación relativa a la relación (papeles de divorcio/custodia de los hijos, arrendamiento, fotos) entre usted el sospechoso. Traiga una dirección donde el sospechoso pueda ser notificado de la audiencia. El proceso de solicitud puede tardar 2-3 horas para completar y usted tendrá que asistir a una audiencia ante el juez dos semanas después para que se considere su solicitud. Durante este tiempo, una Orden de Protección temporal (llamada Ex Parte), podrá expedirse para su protección.

Si no le pueden ayudar, llame a:

**Texas Rio Grande Legal Aid (Asistencia Legal del Rio Grande de Texas)**

4920 North IH-35, Austin  
(512) 374-2700  
(800) 369-9270  
www.trla.org

Puede comunicarse por teléfono o atender una de las siguientes clínicas legales que son gratuitas:

Lunes de 6 a 7 PM (excepto días de fiesta escolares)  
Martin Junior High School, 1601 Haskell St., Austin

Miércoles de 6 a 7 PM (excepto días de fiesta escolares)  
Webb Middle School, 601 East St. John Ave., Austin

**Texas Advocacy Project (Proyecto de Abogacía de Texas)**

P.O. Box 833, Austin 78767  
(512) 476-1866  
www.texasadvocacyproject.org

**Lawyer Referral Service of Central Texas**

(512) 472-8303, or toll free (866) 303-8303  
www.austinlrs.com

Este servicio proporciona referidos imparciales a abogados con experiencia.

**Abogado Privado**

Si usted contrata a un abogado para solicitar una Orden de Protección, su servicio no es gratuito, y sus honorarios varían.

You can apply for a Protective Order by contacting any of the following agencies:  
**Travis County Attorney’s Office**  
314 West 11th St., Suite 300, Austin  
(512) 854-9415  
No appointment is necessary and this is a free service. Bring your photo identification and any documentation relating to the relationship (divorce decree/child custody, lease, photos). Bring an address where the suspect can be notified of the hearing. The application process can take 2-3 hours to complete and you will need to attend a court hearing later for the judge to review your application. During the time between application and court, an Ex-Parte Protective Order may be issued for your protection.  
If they are unable to help you, you can contact:  
**Texas Rio Grande Legal Aid**  
4920 North IH-35, Austin  
(512) 374-2700  
(800) 369-9270  
www.trla.org  
You may contact them by phone or attend one of the following free legal clinics:  
Monday Evenings  
6-7pm (Except for school holidays)  
Martin Junior High School, 1601 Haskell St., Austin  
Wednesday Evenings  
6-7pm (Except for school holidays)  
Webb Middle School, 601 East St. Johns Ave., Austin  
**Texas Advocacy Project**  
P.O. Box 833, Austin 78767  
(512) 476-1866  
www.texasadvocacyproject.org  
**Lawyer Referral Service of Central Texas**  
(512) 472-8303, or toll free (866) 303-8303  
www.austinlrs.com  
They provide unbiased, low cost referrals to experienced attorneys.  
Private Attorney  
If you choose a private attorney to file for a protective order it is not free, and costs vary.



**Programa de Dirección Confidencial**

El Programa de Dirección Confidencial, el cual es administrado por la Oficina del Procurador General, está disponible para víctimas de violencia doméstica, asalto sexual y acoso para ayudarles a mantener su dirección actual confidencial. El programa provee un Apartado de Correos y servicio de reenvío de correo gratuito para sus participantes. Este programa es tan solo un paso de protección en un plan general de seguridad. Este no es un programa de protección de testigos, ni una garantía de seguridad. Si le interesa aplicar para este programa, puede comunicarse con el Servicio para Víctimas al (512) 854-9709.

**Terminación de Arrendamiento/Contrato**

Las víctimas de violencia doméstica, asalto sexual y acoso que cumplen con ciertos criterios, pueden ser elegibles a terminar su arrendamiento/contrato (lease) y no ser responsables por futura renta y/o cobros adicionales por terminar el contrato antes de su fecha de vencimiento. Si necesita información sobre como abogar con el dueño de su residencia, comuníquese con el Programa para Víctimas (512) 854-9709.

**OTHER SAFETY CONSIDERATIONS**

**Address Confidentiality Program**

The Address Confidentiality Program (ACP), administered by the Office of the Attorney General (OAG), is available to victims of family violence, sexual assault, and stalking to help keep their actual address confidential. The ACP provides a substitute post office box address and free mail forwarding service for participants.

ACP is a safety tool and intended as one step in an overall safety plan. However, it is neither a witness protection program nor a guarantee of safety. If you are interested in applying for this program you may contact TCSO Victim Services at (512) 854-9709.

**Lease Termination**

Victims of domestic violence, sexual assault, and stalking who meet certain criteria may be eligible to terminate a lease without liability for future rent and/or any other sums due under the lease for terminating the lease before the end of the lease term. If you need information about advocating with your landlord, contact the TCSO Victim Services at (512) 854-9709.

**OPCIONES DE INMIGRACIÓN PARA VÍCTIMAS DE CRIMEN**

La información contenida en esta sección fue obtenida a través de: [www.dhs.gov/immigration-options-victims-crimes](http://www.dhs.gov/immigration-options-victims-crimes)

Una de las razones que los inmigrantes temen admitir que han sido víctimas de un crimen es porque creen que serán deportados si reportan el crimen. Las leyes de los Estados Unidos otorgan varias protecciones par inmigrantes legales e indocumentados que han sido víctimas de crimen. Hay protecciones específicas para víctimas de violencia doméstica, víctimas de ciertos crímenes, y víctimas de tráfico humano.

**EL ACTA CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LA MUJER (VAWA) - AUTO-PETICIÓN**

Víctimas de violencia domestica que son hijo, padre, o esposo anterior o actual de un ciudadano o residente permanente pueden ser elegibles para aplicar para residencia legal sin necesidad que su abusador los patrocine. Las provisiones de VAWA aplican al igual a mujeres y hombres.

- Las víctimas deben establecer que:
- tienen o han tenido una relación que califique con el conyugue abusivo, o que son el padre o hijo del abusador,
- viven o han vivido con el abusador,
- son de buen carácter, y
- han sido víctimas de agresión o crueldad extrema.

**VISAS PARA VÍCTIMAS DE CRIMEN – LA VISA U**

El estatus U de no inmigrante (ya sea la U-Visa) ofrece protección migratoria a víctimas y también en un instrumento para el sistema legal. Para obtener la visa U, la victima tendrá que obtener una certificación de la agencia policiaca que investigo su caso. Sin embargo, los oficiales deben tomar en cuenta que el extender la certificación no garantiza este beneficio—solamente la oficina de Ciudadanía Americana y Servicios de Inmigración (USCIS) tiene la autoridad para otorgar o negar este beneficio.

Para ser consideradas para la U-Visa, las víctimas deben:

- Ser víctima de actividad criminal que califica, y haber sufrido abuso físico o mental sustantivo debido al crimen,
- Poseer información creíble y confiable sobre la actividad criminal que califique,
- Que puede, pudo, o es probable que pueda ayudar con la investigación y/o prosecución de aquella actividad criminal que califica, y
- Ser víctima de actividad criminal que viola una ley de los Estados Unidos.

Víctimas de los siguientes crímenes pueden ser elegibles una U-Visa:

Many immigrants are fearful of admitting they have been victims of crime, in part because they believe they will be removed (deported) from the United States if they report the crime. U.S. law provides several protections for legal and undocumented immigrants who have been victims of a crime. There are specific protections for victims of domestic violence, victims of certain crimes, and victims of human trafficking. VIOLENCE AGAINST WOMEN ACT (VAWA)-SELF PETITION

Victims must establish that they: have or had a qualifying relationship with the abusive spouse, or are the parent or child of the abuser, reside or resided with the abuser, have good moral character, and have been victims of battery or extreme cruelty.

U NONIMMIGRANT STATUS

U nonimmigrant status (or U visa) offers immigration protection for victims and is also a tool for law enforcement. To obtain U status, the victim must obtain a certification from law enforcement, however, law enforcement officials should note that providing a certification does not grant a benefit—only the U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) has the authority to grant or deny this benefit.

Victims are not required to be in legal immigration status, but they must: be a victim of qualifying criminal activity and have suffered substantial physical or mental abuse as a result of the crime, possess credible and reliable information about the qualifying criminal activity, be, have been, or are likely to be helpful to the investigation and/or prosecution of that qualifying criminal activity, and be a victim of criminal activity that violated a U.S. law.

Victims of the following crimes may be eligible for a U nonimmigrant visa:

Abduction	Abusive Sexual Contact	Blackmail
Domestic Violence	Extortion	False Imprisonment
Female Genital Mutilation	Perjury	Felonious Assault
Hostage Taken	Incest	Peonage
Involuntary Servitude	Kidnapping	Manslaughter
Rape	Murder	Obstruction of Justice
Witness Tampering	Prostitution	Sexual Assault
Slave Trade	Torture	Trafficking
Sexual Exploitation	Unlawful Criminal Restraint	Other Related Crimes

Qualifying family members may also be eligible to apply for benefits.

### T NONIMMIGRANT STATUS

Trafficking in persons—also known as “human trafficking”—is a form of modern-day slavery. Traffickers prey on many types of people, often including individuals who are poor, unemployed, underemployed, or who lack the safety and protection of strong social networks. Victims are often lured under the false pretenses of good jobs and better lives, and then forced to work under brutal and inhumane conditions. Many believe that human trafficking is a problem that only occurs in other countries—but human trafficking also happens in the United States.

The T nonimmigrant status (or T visa) provides immigration protection to victims of severe forms of trafficking in persons who assist law enforcement in the investigation and prosecution of human trafficking cases.

Victims are not required to be in legal immigration status, but they must:

- be a victim of a severe form of trafficking in persons,
- be physically present in the United States on account of the trafficking,
- comply with any reasonable requests for assistance in the investigation or prosecution (or be under the age of 18), and
- suffer extreme hardship involving unusual and severe harm if removed from the United States.

Qualifying family members may also be eligible to apply for benefits.

- Dichas víctimas no necesitan tener estatus de inmigración legal, pero deben: haber sufrido severamente a consecuencia de ser traficado,
- estar en los Estados Unidos debido a haber sido traficado,
- cumplir con requisitos de ayuda razonables durante la investigación y el enjuicio (o deben de tener menos de 18 años), y
- sufrirían necesidades extremas si fueran expulsadas de los Estados Unidos.

El estatus no inmigrante T (o la visa T) provee protección a víctimas que sufrieron seriamente debido a haber sido traficadas y que colaboran con la investigación y enjuiciamiento de casos del tráfico humano.

El tráfico humano”-es una forma de esclavitud moderna. Los traficantes se aprovechan de varios tipos de personas, incluyendo a los pobres, desempleados, con poco trabajo, o que carecen la seguridad y protección de redes sociales sólidas. Sus víctimas frecuentemente son atraídas bajo falsos pretextos de buenos trabajos y una vida mejor, y después son forzadas a trabajar bajo condiciones brutales e inhumanas. Muchos creen que el tráfico humano es un problema que tan solo ocurre en otros países-pero el tráfico humano también ocurre en los Estados Unidos.

### VISAS PARA VÍCTIMAS DEL TRÁFICO DE PERSONAS (T)

Miembros de la familia de califiquen también pueden ser elegibles para solicitar los beneficios.

Abducción	Contacto Sexual Abusivo	Chantaje
Violencia doméstica	Extorción	Privación ilícita de libertad
Mutilación genital femenina	Perjurio	Asalto criminal
Tomado de rehén	Incesto	Peonaje
Servitud Involuntaria	Secuestro	Homicidio impremeditado
Violación	Asesinato	Obstrucción a la justicia
Manipulación de testigos	Prostitución	Asalto Sexual
Comercio de esclavos	Tortura	Tráfico ilegal de humanos
Explotación sexual	Detención arbitraria ilegal	Otros Crímenes Relacionados

Es un crimen que CUALQUIER MIEMBRO DE SU FAMILIA O EX MIEMBRO DE SU FAMILIA le cause cualquier daño físico o le amenace de una manera que usted tema daño eminente. Esta ley también incluye a los novios o parejas anteriores.

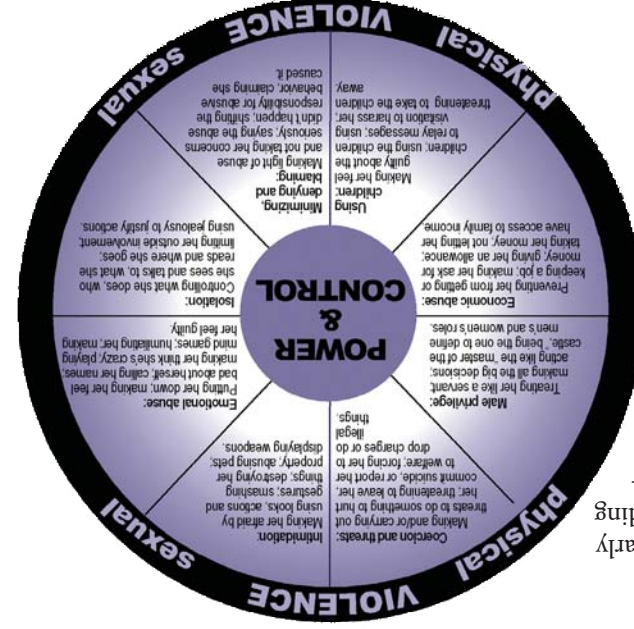
La violencia domestica/familiar puede incluir violencia verbal, emocional, económica, física, y sexual. No es raro que las personas malinterpreten o ignoren las señales de alarma, especialmente al principio de una relación, pensar que estas son señales que su pareja le quiere mucho y que su pareja cambiara. Tampoco es fuera de lo común que las personas minimicen dicho comportamiento, porque no quieren que su pareja o miembro de familia “tenga problemas”.

Por favor dígame al policía o investigador asignado si usted, su hijo, o cualquier otro miembro de su hogar ha sido dañado o si usted teme que va a estar en peligro cuando el oficial se retire, o después. En algunas circunstancias, la policía se verá obligada a tomar acción aunque usted no les haya pedido hacerlo. Queremos que sepa que el Servicio para Víctimas está disponible para brindarle ayuda por medio de información y apoyo. Usted no está sola(o).

## La Rueda de Poder y Control

(aplicables a las personas en relaciones íntimas)

Este diagrama es una herramienta particularmente provechosa en entender el patrón total de los comportamientos abusivos y violentos, que son utilizados por un abusador para establecer y para mantener control sobre su pareja. Muy a menudo, incidentes mas violentos son acompañados por un arsenal de estos otros tipos de abuso. Se identifican menos fácilmente, con todo establecen firmemente un patrón de la intimidación y del control en la relación.



## Power & Control Wheel

(applicable to people in intimate relationships)

It is a crime for ANY MEMBER OR FORMER MEMBER OF YOUR FAMILY OR HOUSEHOLD to cause you any physical injury or harm or issue threats that cause you to fear imminent injury or harm. This also includes dating or former dating partners. Domestic/Family Violence can include verbal, emotional, economic, physical and sexual violence. It is not uncommon for people to misinterpret or ignore the “red flags,” especially at the beginning of a relationship, thinking that they are acting ally signs that their partner really cares about them or that their partner will change. It is also not uncommon for people to minimize this behavior because they do not want their partner or family member to “get in trouble.” Please tell the deputy and/or assigned investigator if you, your child, or any other household resident has been injured or if you feel you are going to be in danger when the deputy leaves or later. In some circumstances, law enforcement will be required to take action even if you do not ask them to do so. Please know that TCSO Victim Services is here to help you by providing information and support. You are not alone.

This diagram is a particularly helpful tool in understanding the overall pattern of abusive, coercive, and violent behaviors which are used by a batterer to establish and maintain control over his/her partner. Very often, one or more of the behaviors are used to establish a pattern of intimidation and control in the relationship.

**ESTOY EN UNA RELACION ABUSIVA?**

- Mi pareja me avergüenza con insultos y desprecios
- Mi pareja me ve o actúa de una manera que me da miedo.
- Mi pareja trata de controlar lo que hago, a donde voy y con quien hablo.
- Mi pareja trata de impedirme hablar o convivir con mis amigos o familia.
- Mi pareja toma mi dinero/seguro social o me hace pedirle dinero.
- Mi pareja me dice que soy mal madre/padre, o amenaza con quitarme los niños.
- Mi pareja me culpa por su comportamiento abusivo.
- Mi pareja ha destruido propiedad (incluso golpeado paredes, roto objetos, etc.)
- Mi pareja me ha empujado, cacheteado, o golpeado.
- Mi pareja les ha hecho daño/matado o amenazado con hacerles daño/matar a mis mascotas.
- Mi pareja me ha amenazado con una pistola, cuchillo, u otra arma.
- Mi pareja me ha estrangulado/ahorcado.
- Mi pareja me ha amenazado con matarse y matarme.
- Mi pareja ha abusado de mi cuando estaba embarazada.

Si su pareja hace algunas de estas cosas, posiblemente usted está en una relación abusiva. Hay una variedad de servicios disponibles para usted, aunque lo único que quiera hacer ahorita es hablar con alguien. *Usted puede empezar por llamar al Servicio para de la oficina Del Sheriff de Travis al (512) 854-9709, o SafePlace al (512) 267-7233, o a cualquier otro recurso de consejería/línea de 24 horas que están incluidos al final de este manual.*

**IMPACTO DE LA VIOLENCIA DOMESTICA EN LOS NIÑOS**

Los niños que son expuestos a la violencia doméstica, ya sea viendo/escuchando- la, u observando sus consecuencias (propiedad destruida, golpes o moretones en su guardián), pueden sentirse: culpables; y con coraje, con impotencia, tristeza, y temor. Algunos de los comportamientos que usted posiblemente observe en su niño(a) incluyen irritabilidad, afección, agresividad, retraimiento, pesadillas, y cambios en su patrón de dormir o problemas en las escuelas. Algunos niños no muestran señales obvias que han sido afectados por la violencia, pero aun necesitan apoyo y ser asegurados que la violencia no es su culpa.

Si usted sospecha el abuso o descuido de un menor, anciano, o una persona discapacitada, la ley requiere que usted notifique al Departamento de Protección de Menores/Adultos al 1-800-252-5400, o a su departamento de policía local.

**OFICINA DE RELACIONES DOMESTICAS DEL CONDADO DE TRAVIS (DRO)**  
 (512) 854-9696  
[www.traviscountydro.com](http://www.traviscountydro.com)

DRO ofrece ayuda a padres con problemas de custodia. Ellos ofrecen Reuniones para Resolver Conflictos, ayudan a en forzar/implementar visitasión y ofrecen Clases en Crianza Cooperativa.

**AM I IN AN ABUSIVE RELATIONSHIP?**

- My partner embarrasses me with bad names or put-downs.
- My partner looks at me or acts in ways that scare me.
- My partner tries to control what I do, where I go, or who I talk to.
- My partner tries to keep me from spending time with or talking to my friends or family.
- My partner takes my money/Social Security or makes me ask for money.
- My partner tells me I'm a bad parent or threatens to take the children away from me.
- My partner blames me for his/her abusive behavior.
- My partner has destroyed property (punched walls, broken items, etc).
- My partner has shoved me, slapped me or hit me.
- My partner has hurt/killed or threatened to hurt/kill my pets.
- My partner has threatened me with a gun, knife or other weapon.
- My partner has strangled/choked me.
- My partner has threatened to kill him/herself and/or me.
- My partner has abused me while I was pregnant.

If your partner does any of these things, you may be in an abusive relationship. There are a variety of services available to help you, even if all you want to do right now is talk. *You can start by calling TCSO Victim Services at (512) 854-9709, SafePlace at (512) 267-7233, or any of the other counseling/hotline resources listed at the end of this handbook.*

**IMPACT OF FAMILY VIOLENCE ON CHILDREN**

Children who are exposed to family violence, either by seeing/hearing it, or witnessing the aftermath (destroyed property, marks or bruises on their caretaker), may experience a variety of feelings: guilt, anger, helplessness, sadness, and fear. Some behaviors you may observe in your child include irritability, clinginess, aggression, withdrawal, nightmares, changes in sleeping patterns, or school problems. Some children will not show any obvious signs that they are affected by the violence, but they still need support and reassurance that the violence is not their fault.

*If you suspect that abuse or neglect of a child, elderly, or disabled person may be occurring you are required by law to notify Child/Adult Protective Services at 1-800-252-5400, or your local law enforcement agency.*

**TRAVIS COUNTY DOMESTIC RELATIONS OFFICE (DRO)**

(512) 854-9696  
[www.traviscountydro.com](http://www.traviscountydro.com)

DRO offers assistance to parents dealing with custody issues. They can provide Conflict Resolution Meetings, assistance in implementing/enforcing visitation and Cooperative Parenting Classes.

According to the law, sexual assault occurs when a person knowingly or intentionally causes penetration of the mouth, anus, or sexual organ without consent. The law stipulates that consent has not been obtained if there has been the use or threat of physical force or violence, if the person is unconscious, unaware of the assault, has been administered a substance without their knowledge or is unable to appraise or resist the assault due to mental disease or defect. A victim is considered unable to give consent if he or she is under 17 years old. Although it's important to understand the legal definition of sexual assault, it's just as important to understand that sexual violence can come in many different forms. These can include unwanted harassment, exhibitionism, voyeurism, exploitation by those in authority and touching that does not include penetration. Sexual assault and sexual violence are often perpetrated by someone the victim knows: an acquaintance, friend, dating partner, spouse or other family member. Sexual assault and sexual violence also frequently occur in relationships where domestic violence is present. These factors can lead to feelings of betrayal, shame, self-doubt, self-blame and a desire for the event or behavior to "go away."

#### **If you believe you have been sexually assaulted you have choices.**

### **REPORTING TO LAW ENFORCEMENT**

Victim Services recommends making a police report so that the assault may be investigated by law enforcement. The sooner a police report is made increases the probability of collecting substantial evidence for the case. Sexual assault cases are assigned to a detective for investigation. If sufficient evidence exists, the detective will submit the case to the District Attorney for prosecution of the offender. During this process there are services available for victims to ensure their safety and emotional well-being. You may contact TCSO Victim Services for more information (512) 854-9709 or to request information about the status of the case and information about victims' rights.

### **CONFIDENTIALITY OF IDENTIFYING INFORMATION OF SEXUAL**

#### **ASSAULT VICTIMS**

Adult victims may choose a pseudonym to be used instead of his or her legal name in all public files and records concerning the offense, including police summary reports, press releases, and records of judicial proceedings. An adult victim who elects to use a pseudonym must complete a pseudonym form and provide it to the law enforcement agency investigating the offense.

### **NON-REPORTING TO LAW ENFORCEMENT**

There are often safety and emotional concerns involved in the decision to report to law enforcement. Victim Services understands that victims must do what is in their best interest, and that does not always involve making a police report.

If you do not want to make a police report immediately after the assault, you can still access a medical exam to collect evidence from the assault if you decide to report the incident to law enforcement in the future. It is important to know that the exam may only be approved within 96 hours after the assault has occurred.

## **INFORMACIÓN SOBRE ASALTO SEXUAL**

De acuerdo con ley, un Asalto Sexual ocurre cuando una persona conscientemente o intencionalmente causa penetración de la boca, ano, o órgano sexual sin consentimiento. La ley estipula que consentimiento no se ha sido obtenido si se usó o se amenazó con el uso de fuerza física o violencia. Si la persona esta inconsciente, desconoce haber sido asalta, o si se le administro alguna sustancia sin su conocimiento, o no pudo evaluar o resistir el asalto debido a enfermedad o deficiencia mental. Se considera que la víctima no puede dar consentimiento si él o ella tienen menos de diecisiete años.

Aunque es importante entender la definición legal de Asalto Sexual, también es importante entender que la violencia sexual ocurre en varias diferentes formas. Estas pueden incluir otras acciones no deseadas, incluyendo el acoso, exhibicionismo, voyeurismo, explotación por aquellos con autoridad, y él ser tocado sin que haya penetración.

Frecuentemente, el asalto sexual y la violencia sexual son cometidas por alguien que la víctima conoce: un conocido, amigo, novio, esposo, u otro miembro de la familia. El asalto sexual y la violencia sexual también ocurren frecuentemente en relaciones en las cuales existe la violencia doméstica. Dichos factores comúnmente resultan en sentimientos de traición, vergüenza, dudas en sí misma, sentimientos de culpabilidad, y el deseo que el evento o el comportamiento simplemente "desaparezcan".

#### **Si cree que ha sido asaltada sexualmente, usted tiene opciones.**

### **REPORTAR A LA POLICÍA**

Servicios para Víctimas le recomienda que haga un reporte a la policía para que el asalto pueda ser investigado. La probabilidad de coleccionar evidencia sustantiva para el caso aumenta entre más pronto se haga el reporte. Los casos de Asalto Sexual son asignados a un detective para ser investigados. Si existe suficiente evidencia, el caso será entregado al Fiscal del distrito para enjuiciamiento del ofensor. Durante este proceso hay servicios disponibles para víctimas para asegurar su protección y su bienestar emocional. Para más información, puede comunicarse con TCSO Servicios para Víctimas al (512) 854-9709, y también puede pedir información sobre el estatus de su caso, y sobre sus derechos como víctima de crimen.

### **LA CONFIDENCIALIDAD DE INFORMACIÓN QUE IDENTIFICA A LA VÍCTIMAS DE ASALTO SEXUAL**

Adultas pueden escoger un seudónimo (nombre ficticio) en vez de usar su nombre legal en todos los archivos públicos referentes a la ofensa, incluyendo el reporte policiaco, comunicados con la prensa, y archivos de procedimientos judiciales. La víctima adulta quien elige usar un nombre ficticio debe completar una forma de seudónimo y entregarla a la oficina policiaca que esté investigando la ofensa.

### **SI LA VÍCTIMA NO REPORTA EL ASALTO A LA POLICÍA**

La decisión sobre sobre hacer el reporte a la policía frecuentemente incluye preocupación sobre la seguridad y estado emocional de la víctima. El Servicio para Víctimas entiende que las víctimas deben hacer lo que más les convenga, lo cual no siempre incluye llamar a la policía.

Si usted no quiere hacer un reporte inmediato a la policía después de su asalto, aun puede recibir un examen médico para que se colecte evidencia del asalto por si acaso decide reportar el incidente a la policía en el futuro. Es importante que sepa que dicho examen solo puede ser aprobado dentro de 96 horas después de que haya ocurrido el asalto.

En la area de Austin, puede ir directamente a Safe Place, en donde se le puede hacer un examen médico forense sin participación de la policía. La evidencia coleccionada durante el examen será retenida por el Departamento de Seguridad Pública por un periodo de dos años.

Personas quienes se comuniquen con la oficina del Sheriff de Travis para notificar que completaron un examen médico forense previamente, debido a un asalto sexual y ahora desean reportarlo a la policía, serán tratados con acuerdo a los procedimientos para reportes de asaltos sexuales actuales.

### **SOBRE EL EXAMEN FORENSE DE ASALTO SEXUAL (SAFE)**

Este examen forense es completado por una enfermera especialmente entrenada en Asalto Sexual (SANE) quien busca evidencia que puede haber dejado el acusado durante el asalto. En el área de Austin, SAFEs se hacen en Safe Place, y en el hospital para niños de Dell. El examen usualmente toma unas cuantas horas para ser completado.

Puede ser angustiante someterse al examen SAFE, especialmente tan pronto después de un asalto sexual traumático. El programa de Servicios para Víctimas es llamado frecuentemente al hospital para ofrecer ayuda a víctimas durante este proceso. Hay agencias de abogacía comunitarias que tienen programas para acompañar a aquellas que lo desean.

Es importante que sepa que usted puede necesitar cuidado médico no incluido en el examen SAFE. O tal vez usted desea una evaluación médica, pero no el examen SAFE. Si necesita tratamiento médico, es su derecho recibir cuidado apropiado. La policía puede llamar la ambulancia, o usted puede ir directamente al hospital o al doctor sin la policía, o usted puede buscar tratamiento después. Tome en cuenta que los gastos no relacionados con el examen SAFE serán su responsabilidad. Usted podría calificar para Compensación para Víctimas (CVC) para ayuda con los gastos si coopera con la policía y el enjuiciamiento. El Programa para Víctimas puede darle información sobre el programa CVC.

Víctimas de la Oficina del Sheriff del Condado de Travis, al (512) 854-9709 para pedir información que pueda ayudarle a tomar una decisión. También se puede comunicar con la Línea de Emergencia Nacional de Asalto Sexual: 800-656-4673 o [www.rainn.org](http://www.rainn.org).

In the Austin area, you may go directly to Safe Place, where a forensic medical examination can be completed without law enforcement involvement. The evidence collected from the examination will be maintained by the Department of Public Safety for a period of 2 years.

Individuals who contact TCSO and advise that they previously completed a forensic medical exam due to a sexual assault and now want to report this to law enforcement shall be treated in accordance with procedures for reports of current sexual assaults.

### **ABOUT THE SEXUAL ASSAULT FORENSIC EXAM (SAFE)**

This is a forensic exam completed by a specially trained Sexual Assault Nurse Examiner (SANE) who looks for evidence that might have been left by the suspect as a result of the assault. In the Austin Area, SAFEs are currently completed at Safe Place. The exam usually takes a few hours to complete.

It can be distressing to submit to a SAFE exam, especially so quickly after a traumatic sexual assault. Victim Services are often called to the hospital to help SAFE exam patients through the process. Local advocacy agencies also have hospital accompaniment programs for victims in need.

It is important to know that you may need medical treatment that is not included in the SAFE exam. Or, you may want a medical evaluation, but not the SAFE exam. If you need medical treatment, it is your right to receive proper care. Law enforcement can request EMS for you, you may go straight to a hospital or MD without law enforcement, or you may seek treatment at a later time. Be aware that medical expenses unrelated to a SAFE exam will be your financial responsibility. You may qualify for Crime Victims Compensation (CVC) to help with the costs if you cooperate with law enforcement and prosecution. Victim Services can provide you with information about the CVC program.

If you are unsure whether you want to obtain a SAFE exam, don't hesitate to call TCSO Victim Services (512) 854-9709 for information to help you with your decision. You may also contact the National Sexual Assault Hotline: 800-656-4673 (HOPE) or [www.rainn.org](http://www.rainn.org)

Aunque las definiciones legales del acoso varían de una jurisdicción a otra, una buena definición es: es un curso de conducta dirigida hacia una persona específica la cual causaría a cualquier persona razonable a sentir miedo. Si usted sospecha que está siendo acosada, debe reportar todos estos contactos y incidentes a la policía. Puede llamar al 911 durante una emergencia, o al (512) 974-0845 (opción 3) si su situación no es emergencia, para hacer el reporte y recibir ayuda.

El acoso es impredecible y peligroso. No hay dos situaciones de acoso que sean iguales. Aprenda a confiar en sus instintos—no minimice el peligro. Si no se siente insegura, probablemente lo está. Tome las amenazas seriamente—el peligro usualmente aumenta cuando el acosador hable sobre el suicidio o homicidio, o cuando la víctima trata de terminar la relación. Los acosadores pueden amenazar, atacar, asaltar sexualmente, y hasta matar a sus víctimas. Desafortunadamente, no hay un solo perfil psicológico o de comportamiento que pueda predecir lo que los acosadores harán. Sus comportamientos pueden intensificarse, de comunicación indirecta (tal como mandando correo electrónico o llamar por teléfono repetidamente) ha maneras más personales (como entregando objetos en la puerta de la víctima o presentándose a su lugar de empleo).

Las víctimas de acoso no saben cómo responder a su acosador. Algunas de ellas tratan de razonar con el acosador, tratan de “decepcionarlos poco a poco” o tratan de “ser buena gente” con esperanza de conseguir que el acosador cese su el comportamiento. Algunas víctimas se dicen a sí mismas que el comportamiento “no es tan malo” u otros sentimientos para minimizar el comportamiento acosador. Otras víctimas tal vez enfrentan o amenazan, y/o tratan de luchar contra el acosador. Estos métodos raramente funcionan por que los acosadores actualmente se animan con cualquier contacto con la víctima, aunque sean interacciones negativas. Puede ser muy difícil, pero no se comunique con el acosador o responda a sus intentos de comunicarse con usted.

Las víctimas no pueden predecir lo que el acosador hará, pero pueden determinar sus propias reacciones al comportamiento acosador. La seguridad personal y prevención de daño es de suma importancia para las víctimas. Aunque las víctimas no pueden controlar el comportamiento del acosador, pueden ser empoderadas a tomar pasos para mantenerse ellas mismas seguras, al igual que a su familia y a sus seres queridos. La creación de un plan de seguridad le puede ayudar a una víctima a hacerlo.

Para hacer el arresto y enjuiciamiento más probable, las víctimas de acoso deben de documentar cada incidente lo más detalladamente posible, incluyendo el coleccionar/retener video, audio, mensajes en la contestadora, fotos de propiedad dañada, cartas recibidas, objetos dejados, declaraciones juradas de testigos que hayan visto algún incidente, y notas. Los expertos recomiendan que las víctimas retengan un cuaderno

While legal definitions of stalking vary from one jurisdiction to another, a good working definition of stalking is a course of conduct directed at a specific person that would cause a reasonable person to feel fear. If you suspect you are being stalked you should report all contacts and incidents to law enforcement. You can call 9-1-1 in an emergency or (512) 974-0845 (option 3) in a non-emergency situation to make a report and to get help.

Stalking is unpredictable and dangerous. No two stalking situations are alike. Learn to trust your instincts—don't downplay the danger. If you feel you are unsafe, you probably are. Take threats seriously—danger is usually higher when the stalker talks about suicide or murder, or when the victim tries to end the relationship. Stalkers can threaten, attack, sexually assault and even kill their victims. Unfortunately, there is no single psychological or behavioral profile that can predict what stalkers will do. Stalkers' behaviors can escalate, from more indirect ways of making contact (e.g. sending email or repeated phone calling) to more personal ways (delivering things to the victim's doorstep or showing up at their work).

Many victims struggle with how to respond to the stalker. Some victims try to reason with the stalker, try to “let them down easy” or “be nice” in hopes of getting the stalker to stop the behavior. Some victims tell themselves that the behavior “isn't that bad” or other sentiments that minimize the stalking behavior. Other victims may confront or threaten the stalker and/or try to “fight back.” These methods rarely work because stalkers are actually encouraged by any contact with the victim, even negative interactions. It may be difficult, but don't communicate with the stalker or respond to attempts to contact you.

Victims of stalking cannot predict what stalkers will do but can determine their own responses to the stalking behavior. Personal safety and harm prevention is of the utmost importance for victims. While victims cannot control the stalking behavior, they can be empowered to take steps to keep themselves, family and loved ones safe. The creation of a safety plan can assist victims in doing this.

To make arrest and prosecution more likely, stalking victims should document every incident as thoroughly as possible, including collecting/keeping videotapes, audiotapes, phone answering machine messages, photos of property damage, letters received, objects left, affidavits from eyewitnesses, and notes. Experts also recommend victims keep a log to document all incidents, including the time, date, and other relevant information for each.

There are no guarantees that what works for one person will work for another, yet you can take steps to increase your safety. Information on safety planning is included in this handbook, but for more information you can also visit: [www.victimsofcrime.org/our-programs/stalking-resource-center](http://www.victimsofcrime.org/our-programs/stalking-resource-center)



en el cual documenten todos los incidentes incluyendo la hora, fecha, y toda información relacionada con cada incidente.

No hay ninguna garantía que lo que haya funcionado para una persona vaya a funcionar para otra, pero usted puede tomar pasos para aumentar su seguridad. La información sobre planificación de seguridad está incluida en este manual, pero para más información puede visitar:

[www.victimsofcrime.org/our-programs/stalking-resource-center](http://www.victimsofcrime.org/our-programs/stalking-resource-center).

## PLAN DE SEGURIDAD

Los siguientes pasos representan opciones para aumentar su seguridad y prepararse por adelantado para la posibilidad de futura violencia. Aunque usted no tiene control sobre el comportamiento violento de otra persona, usted sí puede elegir como responderá.

### 1. Seguridad durante un incidente violento

- Los incidentes violentos no siempre pueden ser evitados. Para aumentar su seguridad: Manténgase afuera de habitaciones sin salida
- Evite habitaciones en donde pueda haber armas
- Practique como salirse de su casa seguramente
- Siempre mantenga su bolsa/cartera y las llaves de su automóvil cerca en caso que necesite salir con rapidez.
- Cuentéles e a sus vecinos de confianza sobre la violencia y pída que llamen al 9-1-1 si escuchan ruidos sospechosos o un disturbio que viene de su casa.
- Enséñeles a sus hijos como usar el teléfono y llamar al 9-1-1, cuando sea necesario. Escoga una palabra código que alertará a sus hijos, familia, amistades y vecinos que llamen al 911.
- Durante un argumento muévase a un lugar en la residencia que sea de bajo peligro. Utilice su juicio e intuición. Si la situación es grave, puede usted darle lo que quiere la persona violenta para calmarlo(a).

### 2. Su Seguridad al Prepararse para Irse

- Las sobrevivientes con frecuencia tienen que irse de la residencia que comparten con la persona violenta. El irse tiene que hacerse con un plan cuidadoso para aumentar su protección. Los sensores a menudo se vuelven más violentos cuando piensan que su pareja intenta dejar la relación. Para prepararse: Abra una cuenta bancaria/tarjeta de crédito en su nombre-deposite lo más que pueda sin crear sospechas.
- Abra un apartado de correos en su nombre para que pueda recibir su correo de una manera segura.
- Deje ropa y copias de documentos importantes con un familiar o amigo de confianza.
- Planee a donde se ira, con quien se puede quedar, y quien le podrá prestarle dinero durante una crisis.
- Memorícese los números de refugios de emergencia o manténgalos a la mano.
- Repase su plan de seguridad frecuentemente para asegurarse la manera más segura de irse.

## SAFETY PLANNING

The following steps represent options for increasing safety and preparing in advance for the possibility for further violence. Although you do not have control over another person's violent behavior, you do have a choice about how to respond to him/her.

### 1: Safety During a Violent Incident

**Violent incidents cannot always be avoided. In order to increase safety:**

- Stay out of rooms with no exit.
- Avoid rooms that may have weapons.
- Practice how to get out of your home safely.
- Always keep your purse/wallet and vehicle keys nearby in case you need to leave quickly.
- Tell trusted neighbors about the violence and request that they call 9-1-1 if they hear suspicious noises or a disturbance coming from your house.
- Teach your children how to use the phone to call 9-1-1, when necessary.
- Select a code word that will alert friends, children, family and neighbors to call 911
- During an argument, move to a place in the home that is low risk.
- Use your judgment and intuition. If the situation is very serious, you can give the violent person what he/she wants to calm him/her down.

### 2: Safety When Preparing to Leave

Survivors frequently have to leave the residence they share with a violent person. Leaving must be done with a careful plan in order to increase safety. Aggressors often strike back when they believe the survivor is leaving. In order to prepare:

- Open a bank account and/or credit card in your own name—deposit as much money as you safely can.
- Get a PO box in your name so you can safely receive mail
- Leave a packed bag and copies of important document and keys with a trusted relative or friend.
- Plan where you will go, who you can stay with, and who will be able to lend you money during a crisis.
- Memorize shelter numbers or keep them close at hand.
- Review your safety plan often to ensure the safest way to leave.

### 3: Safety in Your Residence

There are many steps that a survivor can take to increase his/her safety in his/her own residence. It may be impossible to do everything at once, but some safety measures are:

- Obtain a Protective Order—keep a copy with you at all times and give copies to trusted relatives and friends.
- Inform your employer, children's school/day care, health care providers, landlord and neighbors about the violence and the Protective Order.
- Change your phone number and/or get a new phone plan, use caller ID, and screen calls.

### 3. Seguridad en Su Hogar

Hay varios pasos que le sobreviviente puedo tomar para aumentar su seguridad en su hogar. Puede ser imposible hacer todo a la vez, pero algunas medidas de seguridad son:

- Obtenga una Orden De Protección—Mantenga una copia consigo todo el tiempo y deles copias a familiares y amigos de confianza.
- Infórmele a su jefe, la guardería de los niños, su doctor, dueño de su residencia, y a sus vecinos sobre la violencia y la Orden de Protección.
- Cambie su número de teléfono y/u obtenga un plan de teléfono nuevo, use el identificador de llamadas e informarse quien está llamando antes de contestar.
- Cambiar/Añadir chapas y cerraduras a las puertas y las ventanas.
- Instalar un sistema de seguridad que incluya cerraduras adicionales, barras en las ventanas, postes para reforzar las puertas, un sistema electrónico, mirillas en las puertas, y puertas de acero.
- Comprar escaleras de sogas que pueden usarse para escapar por ventanas del segundo piso.
- Instalar/aumentar iluminación afuera
- Mantener su teléfono celular con usted (y con sus hijos) en todo momento.

### 4. Precauciones Universales de Planificación de Seguridad

Para evitar o reducir actividad peligrosa:

- Manténgase alerta, este al pendiente de la gente a su alrededor y de sus alrededores
- Varié las rutas que viaja cuando va y viene del trabajo, la escuela, a su casa, y aun cuando hace sus mandados.
- Estacionese en áreas bien iluminadas y pídale a alguien que la acompañe a su carro.
- Este pendiente de autos que la estén siguiendo y maneje directamente a la estación de policía/bomberos, hospital, o un centro de comercio ocupado y toque el claxon para llamar la atención.
- Abisélele a sus gerentes, compañeros de trabajo, y seguridad, que está preocupada por su seguridad y provéales un foto o descripción de la persona violenta.
- Pida que la policía revise la seguridad en su hogar.
- Trate cualquier amenaza, ya sea por escrito o verbal, seriamente y alerte a la policía.
- Mantenga su privacidad-nunca divulgue información personal a cualquiera y en lugares en donde otros puedan escuchar.
- Quite su número de teléfono y número de seguro social en todo lo que sea posible

### RECURSOS

#### Legales

Unidad de Servicios para Víctimas de la Oficina Del Sheriff del Condado de Travis (512) 854-9709

Oficina de Servicios Pre-Juicio del Condado de Travis (512) 854-9381

Oficina del Fiscal del Condado Travis (512) 854-9415

Oficina del Fiscal Estatal del Condado de Travis(512) 854-9449

Oficina de Relaciones Domesticas del Condado de Travis (512) 854-9696

División para Manutención de Niños del Procurador de Texas (800) 252-8014

[www.oag.state.tx.us](http://www.oag.state.tx.us)

Línea de Emergencia para la Protección de Niños y Adultos (800) 252-5400

[www.txabusehotline.org](http://www.txabusehotline.org)

- Change/add locks on doors and windows.
- Install security systems including additional locks, window bars, poles to wedge against doors, an electronic system, peep holes, steel doors.
- Purchase rope ladders to be used for escape from second floor windows.
- Install/increase outside lighting.

#### 4: Universal Safety Planning Precautions

- In order to prevent or reduce dangerous activity:
- Remain alert, and be aware of people around you and your surroundings
- Vary routes of travel when you come and go from work, school, home, or errands.
- Park in well-lit areas and ask someone to escort you to your car
- Be aware of vehicles following you and drive to a police/fire station, hospital, or busy shopping center and sound the horn to attract attention.
- Alert managers, co-workers, and security, that you have safety concerns and provide a picture or description of the violent person.
- Request a Security Check by law enforcement of your home
- Treat any threat, written or verbal, as serious and alert law enforcement.
- Maintain your privacy--never give out your personal information to anyone where the information can be overheard.
- Remove phone number and social security number from as many items as possible.

### RESOURCES

#### Law Enforcement

Travis County Sheriff's Office Victim Services Unit (512) 854-9709

Travis County Pretrial Services (512) 854-9381

Travis County Attorney's Office (512) 854-9415

Travis County District Attorney's Office (512) 854-9449

Travis County Domestic Relations Office (512) 854-9696

Texas Attorney General Child Support Division (800) 252-8014 [www.oag.state.tx.us](http://www.oag.state.tx.us)

Child and Adult Protective Services Reporting Line (800) 252-5400 [www.txabusehotline.org](http://www.txabusehotline.org)

#### Shelters

SafePlace (Austin) (512) 267-7233/SAFE [www.safeplace.org](http://www.safeplace.org)

Hays Caldwell Women's Center (512) 396-4357/HBLP [www.hcwc.org](http://www.hcwc.org)

Family Crisis Center (Bastrop) (512) 303-7755 [www.family-crisis-center.org](http://www.family-crisis-center.org)

Hope Alliance (Williamson County Crisis Center) (800) 460-7233/SAFE [www.hopealliancectx.org](http://www.hopealliancectx.org)

#### Counseling/Hotlines (Adults and/or Children)

SafePlace (512) 267-7233/SAFE [www.safeplace.org](http://www.safeplace.org)

Hays Caldwell Women's Center (512) 396-4357/HBLP [www.hcwc.org](http://www.hcwc.org)

Family Crisis Center (Bastrop) (512) 303-7755 [www.family-crisis-center.org](http://www.family-crisis-center.org)

**Refugios**

SafePlace (Austin) (512) 267-7233/SAFE [www.safeplace.org](http://www.safeplace.org)  
 Centro para Mujeres de los Condados Hayes y Caldwell (512) 396-4357/HELP [www.hcwc.org](http://www.hcwc.org)  
 Centro de Crisis para Familias (Bastrop) (512) 303-7755 [www.family-crisis-center.org](http://www.family-crisis-center.org)  
 Alianza de Esperanza (Hope Alliance) (800) 460-7233/SAFE [www.hopealliance.org](http://www.hopealliance.org)

**Consejería (Adultos y/o Niños)**

SafePlace (512) 267-7233/SAFE [www.safeplace.org](http://www.safeplace.org)  
 Centro para Mujeres de los Condados Hayes y Caldwell (512) 396-4357/HELP [www.hcwc.org](http://www.hcwc.org)  
 Centro de Crisis para Familias (Bastrop) (512) 303-7755 [www.family-crisis-center.org](http://www.family-crisis-center.org)  
 Alianza de Esperanza (Hope Alliance) (800) 460-7233/SAFE [www.hopealliance.org](http://www.hopealliance.org)  
 Servicios de Apoyo para Familias Asiáticas (877) 281-8371 [www.saheli-austin.org](http://www.saheli-austin.org)  
 UT Voices Contra la Violencia (512) 471-3515  
 Numero Directo Nacional para la Violencia Domestica (800) 799-7233/SAFE [www.ndvh.org](http://www.ndvh.org)  
 Numero Directo de Asalto Sexual (800) 656-4673/HOPE [www.raim.org](http://www.raim.org)  
 Centro de Orientacion para Niños (512) 451-2242 [www.austinchildguidance.org](http://www.austinchildguidance.org)

**Asistencia Economica**

United Way First Call for Help 211 [www.211.org](http://www.211.org)  
 Cartas (512) 472-4135 [www.cartas.org](http://www.cartas.org)

Compensación para Víctimas de Crimen (CVC)/Procurador General de Texas (800) 983-9933 [www.oag.state.tx.us](http://www.oag.state.tx.us). Como víctima de crimen, puede ser elegible por reembolso de gastos médicos, pérdida de ingresos, gastos de mudanza, y de guardería. Su elegibilidad depende en su cooperación con la policía y fiscal entre otros factores.

**Lineas de Emergencia las 24 Horas**

ATCIC Crisis Hotline (ayuda para la salud mental) (512) 472-4357/HELP [www.intergralcare.org](http://www.intergralcare.org)  
 National Suicide Prevention Lifeline (prevención de suicidio) (800) 273-8255/TALK [www.suicidpreventionlifeline.org](http://www.suicidpreventionlifeline.org)  
 National Runaway Safe Line (ayuda para adolescentes en fuga) (800) 786-2929/RUNAWAY [www.1800runaway.org](http://www.1800runaway.org)

**Consejería/ Apoyo**

The Christi Center (pesar/duelo) (512) 467-2600 [www.christicenter.org](http://www.christicenter.org)  
 Hospice Austin (pesar/duelo) (512) 342-4700 [www.hospiceaustin.org](http://www.hospiceaustin.org)  
 Lifeworks (512) 447-5639 [www.lifeworks.org](http://www.lifeworks.org)  
 Capital Area Mental Health (512) 302-1000 [www.camhc.org](http://www.camhc.org)  
 Waterloo Counseling Center (GLBT) (512) 444-9922 [www.waterloocounseling.org](http://www.waterloocounseling.org)  
 My Healing Place (pesar/duelo) (512) 347-7878 [www.myhealingplace.org](http://www.myhealingplace.org)  
 YWCA Greater Austin (consejería para la mujer) (512) 326-1222 [www.ywca.org](http://www.ywca.org)

**Albergues (no violencia domestica)**

Salvation Army (512) 476-1111  
 Salvation Army Womens Shelter (para mujeres) (512) 933-0600  
 Casa Marianella (512) 385-5571  
 ARCH (albergue para hombres y centro de recursos durante el día) (512) 305-4100

Hope Alliance (Williamson County Crisis Center) (800) 460-7233/SAFE [www.hopealliance.org](http://www.hopealliance.org)  
 Asian Families Support Services of Austin (877) 281-8371 [www.saheli-austin.org](http://www.saheli-austin.org)  
 Central Texas Muslmaat (512) 577-7233/SAFE [www.ctmaustin.org](http://www.ctmaustin.org)  
 UT Voices Against Violence (512) 471-3515  
 National Domestic Violence Hotline (800) 799-7233/SAFE [www.ndvh.org](http://www.ndvh.org)  
 National Sexual Assault Hotline (800) 656-4673/HOPE [www.rainn.org](http://www.rainn.org)  
 Austin Child Guidance Center (512) 451-2242 [www.austinchildguidance.org](http://www.austinchildguidance.org)

**Financial Assistance**

United Way First Call for Help 211 [www.211.org](http://www.211.org)  
 Caritas (512) 472-4135 [www.caritas.org](http://www.caritas.org)  
 Crime Victims' Compensation/Texas Attorney General (800) 983-9933 [www.oag.state.tx.us](http://www.oag.state.tx.us)  
 CVC may reimburse eligible victims of crime for some out of pocket expenses resulting from a crime to include medical bills, counseling, relocation costs, lost wages, and child care. Eligibility is dependent upon cooperation with law enforcement and prosecution among other factors.

**Hotlines**

ATCIC Crisis Hotline (512) 472-4357/HELP [www.intergralcare.org](http://www.intergralcare.org)  
 National Suicide Prevention Lifeline (800) 273-8255/TALK [www.suicidpreventionlifeline.org](http://www.suicidpreventionlifeline.org)  
 National Runaway Safeline (800) 786-2929/RUNAWAY [www.1800runaway.org](http://www.1800runaway.org)

**Counseling/Support**

The Christi Center (grief) (512) 467-2600 [www.christicenter.org](http://www.christicenter.org)  
 Hospice Austin (grief) (512) 342-4700 [www.hospiceaustin.org](http://www.hospiceaustin.org)  
 Lifeworks (512) 447-5639 [www.lifeworks.org](http://www.lifeworks.org)  
 Capital Area Mental Health (512) 302-1000 [www.camhc.org](http://www.camhc.org)  
 Waterloo Counseling Center (GLBT) (512) 444-9922 [www.waterloocounseling.org](http://www.waterloocounseling.org)  
 My Healing Place (grief) (512) 347-7878 [www.myhealingplace.org](http://www.myhealingplace.org)  
 YWCA Greater Austin (women's counseling) (512) 326-1222 [www.ywca.org](http://www.ywca.org)

**Shelters (non-domestic violence)**

Salvation Army (512) 476-1111  
 Salvation Army Women's Shelter (512) 933-0600  
 Casa Marianella (512) 385-5571  
 ARCH (men's shelter & daytime resource center) (512) 305-4100

**Additional Numbers**

Travis County Medical Examiner's Office (512) 854-9599  
 Consulate General of Mexico (512) 478-2866  
 Consulate General of El Salvador (713) 270-6239  
 Consulate General of Guatemala (713) 953-9531  
 Consulate General of Honduras (713) 697-9739  
 American Gateways (512) 478-0546

**TTY for Hearing-Impaired**

SafePlace (512) 927-9616  
 National Domestic Violence Hotline (800) 787-3224

Victims of specific offenses (sexual assault, kidnapping, aggravated robbery, trafficking of persons, injury to a child/elderly person/disabled person) or victims who have suffered personal injury or death as a result of the criminal conduct of another have many rights within the criminal justice system. This will summarize those rights, when they are available to you, and how to access your rights. It is important to understand that there are three parts of the system that you may interact with—law enforcement (police officers and jail), prosecution (courts and possibly a trial), and punishment (post-conviction including incarceration, probation, and parole). In each step of the process there are designated agencies with responsibilities to address your needs as a victim.

First, law enforcement responds to reports of crime. Every police department and sheriff's office in Texas has a responsibility to provide basic notification to victims of their rights. Also, many law enforcement agencies have one or several staff dedicated to providing you with detailed information and advocacy. Travis County Sheriff's Office-Victim Services is available to assist you with any questions you may have regarding your rights. We can be reached at 512-854-9709.

**Law Enforcement—Your Rights During the Law Enforcement Phase of the Case**  
*(your rights automatically if you are a victim of a crime)*

1. You have the right to adequate protection from harm and threats of harm arising from cooperation with the criminal justice system;
2. You have the right to have a magistrate take your safety or your family's safety into consideration as an element in fixing the amount of bail for the accused;
3. If the accused is a child, you have the right to have the court take your safety or your family's safety into consideration as an element in determining whether the child should be detained before the child's conduct is adjudicated;
4. You have the right to be informed of the Crime Victims' Compensation Fund including expenses that can be compensated, eligibility, and how to apply;
5. You have the right to prompt return of your property taken as evidence when it is no longer required;
6. You have the right to a Sexual Assault Forensic Exam (SAFE) within 96 hours of an assault; and,
7. If the accused is arrested for a family violence offense, the jail shall make a reasonable attempt to give personal notice to you, the victim, of their imminent release.

**Requested Rights**  
*(your rights upon request if you are a victim of a crime)*

1. You have the right to have a law enforcement officer explain the accused's right to bail as well as the procedure in a criminal investigation;
2. You have the right to referral to available social service agencies that may offer you assistance; and,
3. Any sexual assault victim, family violence victim or victim of stalking has the right to use a pseudonym of their choice rather than have his/her name used in public records.

**Numeros Adicionales**

- Oficina del Médico Forense del Condado de Travis (512) 854-9599
- Consulado General de México (512) 478-2866
- Consulado General del Salvador (713) 270-6239
- Consulado General de Guatemala (713) 953-9531
- Consulado General de Honduras (713) 667-9739
- American Gateways (servicios legales para inmigrantes) (512) 478-0546

**TTY para Mudos y Sordomudos**

- SafePlace (512) 927-9616
- Numero Directo Nacional de Violencia Domestica (800) 787-3224

**DERECHOS DE LA VÍCTIMAS**

Víctimas de delitos específicos (de asalto sexual, secuestro, robo agravado, tráfico de personas, lesiones a un niño / persona mayor / persona con discapacidad) o de las víctimas que han sufrido lesiones o la muerte como resultado de la conducta criminal de otra tienen muchos derechos dentro el sistema de justicia penal. Este documento resume esos derechos, cuando están disponibles para usted, y como tener acceso a sus derechos.

Es importante entender que hay tres partes del sistema con el cual usted puede relacionarse- La Policía (oficiales de policía y la cárcel), el enjuiciamiento (tribunales y, posiblemente, un juicio), y el castigo (posterior a la condena, incluyendo el encarcelamiento, la libertad condicional). En cada etapa del proceso hay organizaciones designadas con responsabilidades para hacer frente a sus necesidades como víctima.

En primer lugar, la policía responde a las denuncias de delitos. Cada departamento de policía y la oficina del sheriff en Texas tienen la responsabilidad de proporcionar la notificación básica a las víctimas de sus derechos. Además, muchas agencias policiales tienen uno o varios miembros del personal dedicado a proveerle con la información detallada y abogacía. La Unidad de Servicios a Víctimas de la Oficina del Sheriff del Condado de Travis está disponible para ayudarlo con cualquier pregunta que pueda tener con respecto a sus derechos. Podemos ser localizados en el 512-854-9709.

**Aplicación de Leyes- Sus Derechos Durante la Fase de Ejecución de la Ley Sobre su Caso**

Derechos Automáticos *(sus derechos de forma automática si usted es víctima de un delito)*

1. Usted tiene el derecho a protección adecuada de daños y amenazas de daños derivados por su cooperación con el sistema de justicia penal;
2. Usted tiene el derecho a que un juez tome su seguridad o la seguridad de su familia en consideración como un elemento para fijar la fianza para el acusado;
3. Si el acusado es un niño, usted tiene el derecho a que la corte tome su seguridad.

- o la seguridad de su familia en consideración para determinar si el niño debe ser detenido antes de que sea juzgada la conducta del niño;
- Usted tiene el derecho a ser informado del Fondo de Compensación para las Víctimas del Crimen, incluso los gastos que pueden ser compensados, elegibilidad y cómo aplicar;
  - Usted tiene derecho a un pronto regreso de su propiedad tomada como evidencia cuando ya no es necesaria.
  - Usted tiene el derecho a un Examen Forense de Asalto Sexual (SAFE) dentro de las 96 horas de un asalto;
  - Si el acusado es detenido por un delito de violencia familiar, la cárcel hará un intento razonable para avisarle a usted, la víctima, personalmente de su inminente liberación.
- Derechos Solicitados (sus derechos que puede solicitar si usted es víctima de un delito)**
- Usted tiene el derecho a que un oficial de la ley le explique el derecho del acusado a la fianza, así como los procedimientos de una investigación penal;
  - Usted tiene el derecho de acudir a agencias de servicios sociales disponibles que pueden ofrecerle asistencia;
  - Cualquier víctima de un asalto sexual, víctima de violencia familiar o víctima de acoso tiene el derecho de usar unseudónimo de su elección en lugar de que su nombre sea utilizado en registros públicos.
- Enjuiciamiento--Sus derechos durante la fase de enjuiciamiento del caso**  
*Derechos Automáticos (sus derechos de forma automática si usted es víctima de un delito)*
- Usted tiene el derecho de proporcionar información a un departamento de libertad condicional quien está realizando una investigación pre-sentencia sobre el impacto del delito sobre la víctima y su familia;
  - Usted tiene el derecho de tener una sala de espera separada antes de testificar en cualquier procedimiento judicial relativa al demandado;
  - Usted tiene derecho a un pronto regreso de su propiedad tomada como evidencia cuando ya no es necesaria;
  - Usted tiene el derecho a ser informado de los usos de la Declaración de Impacto a la Víctima (VIS), el derecho a completar un VIS, y el derecho a que la VIS sea considerada por el fiscal de estado antes de aceptar un acuerdo de culpabilidad;
  - Usted tiene el derecho como víctima de un asalto o asalto sexual que es menor de 17 años o cuyo caso se trata de la violencia familiar para que el tribunal considere el impacto en la víctima de un aplazamiento solicitado por el demandado;
  - Usted tiene el derecho como víctima de violencia familiar o como un asalto o asalto sexual víctima bajo la edad de 17 años para que el tribunal considere el impacto en usted si hay una solicitud de aplazamiento; y
  - En los casos de delitos graves mayores, se aplican estos derechos adicionales:

**Prosecution—Your Rights During the Prosecution Phase of the Case**

Automatic Rights (your rights automatically if you are a victim of a crime)

- You have the right to provide information to a probation department conducting a presentencing investigation concerning the impact of the crime upon the victim and family;
- You have the right to have a separate waiting area before testifying in any court proceeding concerning the offender;
- You have the right to prompt return of your property taken as evidence when it is no longer required;
- You have the right to be informed of the uses of a Victim Impact Statement (VIS), the right to complete a VIS, and the right to have the VIS considered by the state’s attorney before a plea agreement is accepted;
- You have the right as a victim of an assault or sexual assault that is younger than 17 or whose case involves family violence to have the court consider the impact on the victim of a continuance requested by the defendant;
- You have the right as a family violence victim or as an assault or sexual assault victim under the age of 17 to have the court consider the impact on you if there is a request for a continuance; and,
- In capital felony cases these additional rights apply:
  - You have several specific rights in regard to defense-initiated victim outreach;
  - You have the right as a victim, a victim’s guardian, or close relative of a deceased victim to be present at all public court proceedings;
  - You have the right to not be contacted by a victim outreach specialist unless you give permission for that contact; and,
  - The state’s attorney along with law enforcement agencies shall ensure that a victim, a victim’s guardian, or close relative of a deceased victim is afforded full victim rights granted by statute.

Requested Rights (your rights upon request if you are a victim of a crime)

- You have the right to be informed by the state’s attorney of relevant court proceedings;
- You have the right to be informed by an appellate court of their decision before it is made public;
- You have the right to be informed by the District Attorney’s office of general procedures in the criminal justice system, including guilty plea negotiations, restitution, and appeals and parole processes;
- You have the right to have the attorney for the state notify the employer of the victim of the necessity of the victim’s cooperation and testimony in legal proceedings that may require the victim’s absence from work; and,
- Victim rights for the crime of sexual assault:
  - Disclosure of information regarding any evidence collected during the investigation;
  - Disclosure of information regarding the status of analysis of such evidence;

- a. Usted tiene varios derechos específicos, referentes a -la defensa, quien inicia contacto con la víctima.
- b. Usted tiene el derecho como víctima, guardián de la víctima, o pariente cercano de la víctima fallecida de estar presente en todos los procedimientos judiciales públicos;
- c. Usted tiene el derecho a no ser contactado por un especialista de víctimas a menos que de permiso para que se comuniquen con usted.
- d. El abogado del estado, junto con las agencias de la policía garantizará que las víctimas, guardián de la víctima, o pariente cercano de la víctima fallecida se le concedan derechos de las víctimas completos otorgados por la ley.

**Derechos Solicitados** (*sus derechos en caso de solicitud si usted es víctima de un crimen*)

- 1. Usted tiene el derecho de ser informado por el abogado del estado de los procedimientos judiciales pertinentes;
- 2. Usted tiene el derecho a ser informado por un tribunal de apelación de su decisión antes de que se haga pública;
- 3. Usted tiene el derecho a ser informado por la oficina del Fiscal del Distrito de los procedimientos generales en el sistema de justicia penal, incluyendo las negociaciones de declaración de culpabilidad, restitución, y apelaciones y procesos de libertad condicional;
- 4. Usted tiene el derecho a que el abogado del estado notifique al empleador de la víctima la necesidad de su cooperación y el testimonio de la víctima en los procesos judiciales, lo cual puede requerir su ausencia del trabajo; y,
- 5. Derechos de las víctimas por el delito de asalto sexual;
  - a. La divulgación de información sobre cualquier evidencia recogida durante la investigación;
  - b. La divulgación de información con respecto al estado de análisis de esas pruebas;
  - c. Ser notificado en el momento en que se presenten pruebas a un laboratorio de crimen para el análisis, así como el derecho a ser notificado de la solicitud de pruebas biológicas para ser comparado con bases de datos de ADN, junto con el derecho a ser notificado de los resultados de tales comparaciones de ADN;
  - d. El derecho a la orientación respecto al SIDA y el VIH;
  - e. El derecho a la prueba para el SIDA y el VIH; y,
  - f. El derecho a tener un perpetrador acusado la prueba del SIDA y el VIH.

**Después de la Condena – Sus derechos durante la fase después de la condena**

**Derechos Automáticos** (*sus derechos de forma automática si usted es víctima de un delito*)

- 1. Usted tiene el derecho a participar en el proceso de libertad condicional;
- 2. Usted tiene el derecho a que un juez considere su Declaración de Impacto a la Víctima antes de la sentencia;
- 3. Usted tiene el derecho a que su declaración de impacto de la víctima sea considerada

- c. To be notified at the time that evidence is submitted to a crime lab for analysis as well as the right to be notified of a request for biological evidence to be compared to DNA databases along with the right to be notified of the results of such DNA comparisons;
  - d. The right to counseling regarding AIDS and HIV;
  - e. The right to testing for AIDS and HIV; and,
  - f. The right to have an indicted perpetrator tested for AIDS and HIV.
- Post-Conviction—Your Rights During the Post-Conviction Phase of the Case**
- Automatic Rights (your rights automatically if you are a victim of a crime)*
- 1. You have the right to participate in the parole process;
  - 2. You have the right to have a judge consider your Victim Impact Statement before sentencing;
  - 3. You have the right to have your Victim Impact Statement considered by the Board of Pardons and Paroles before an inmate is released on parole;
  - 4. You have the right to supply any information on an inmate to the Board of Pardons and Paroles for their consideration.
- Requested Rights (your rights upon request if you are a victim of a crime)*
- 1. You have the right to be informed of parole procedures;
  - 2. You have the right to be informed of parole proceedings concerning a defendant in the victim's case; and,
  - 3. You have the right to request victim-offender mediation through the Texas Department of Criminal Justice
  - 4. You have the right as a family member of a murder victim to view the execution of the offender.

por la Junta de Perdones y Libertad Condicional antes de que un preso sea puesto en libertad condicional;

4. Usted tiene el derecho a suministrar cualquier información sobre un preso a la Junta de Perdones y Libertad Condicional para su consideración.

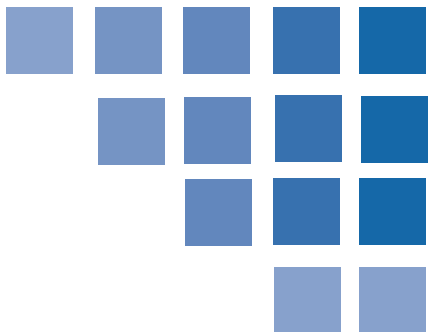
Derechos Solicitados (sus derechos en caso de solicitud si usted es víctima de un crimen)

1. Usted tiene el derecho a ser informado sobre los procedimientos de libertad condicional;

2. Usted tiene el derecho a ser informado de los procedimientos relativos a la libertad condicional a un acusado en el caso de la víctima; y

3. Usted tiene el derecho de solicitar la mediación penal a través del Departamento de Justicia Criminal de Texas

4. Usted tiene el derecho como un miembro de la familia de una víctima de asesinato para ver la ejecución del ofensor.



www.tcsheriff.org

(512) 854-9770

Travis County Sheriff's Office  
Sheriff Sally Hernandez  
P.O. Box 1748  
Austin, TX 78767



# Oficina del Aguacil del Condado del Travis

Sheriff Sally Hernandez

P.O. Box 1748  
Austin, TX 78767

(512) 854-9770

www.tcsheriff.org

